

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والخمسون



الجلسة العامة ٣٩

الجمعة، ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨
الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد ديدبير أوبيرتي (أوروغواي)

نظرا لغياب الرئيس تولى الرئاسة نائب الرئيس،
السيد مانغويلا (ليسوتو).
هل لي أن أعتبر أن الجمعية تُقرر اعتماد مشروع
القرار؟

اعتمد مشروع القرار A/53/L.8 (القرار ٧/٥٣).

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٨٥.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي
أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في
البند ١٥٨ من جدول الأعمال؟

البند ١٥٨ من جدول الأعمال (تابع)

البرنامج العالمي للطاقة الشمسية ١٩٩٦-٢٠٠٥

تقرر ذلك.

مشروع قرار A/53/L.8

إذا كانت هناك وفود أخرى لا تزال ترغب في
المشاركة في تقديم القرار الذي اعتمد الآن، فيمكنها أن
تتقدم بطلبها إلى الأمانة العامة.

البند ١٦٦ من جدول الأعمال

انتخاب قضاة للمحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص
المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني
الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ
عام ١٩٩١

رسالة من رئيس مجلس الأمن (A/52/1023)

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أبلغت
بانضمام مشاركين إضافيين إلى مقدمي مشروع القرار
A/53/L.8، وهم: اسبانيا، وأفغانستان، وأنغولا،
وبنغلاديش، وبوتسوانا، وبوركينا فاصو، وتركمانستان،
والجزائر، وجزر مارشال، وجمهورية مقدونيا
اليوغوسلافية السابقة، والرأس الأخضر، والكاميرون،
وكرواتيا، وكوستاريكا، وليسوتو، ومالطة، وميانمار،
والنمسا، وهولندا، واليونان.

تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار

A/53/L.8

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب
الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على
نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال شهر من تاريخ عقد
الجلسة إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات
بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

مذكرة من الأمين العام (A/53/351)

السير الذاتية (A/53/352)

وأخيرا أود أن استرعي انتباه الجمعية العامة إلى الوثائق المتصلة بالانتخابات. وترد المذكرة الصادرة عن الأمين العام بشأن انتخاب قضاة المحكمة الدولية في الوثيقة A/53/351.

وقائمة المرشحين واردة في الفقرة ٦ من الوثيقة A/53/351.

أما السير الذاتية للمرشحين فهي واردة في الوثيقة A/53/352. وفي هذا الصدد أود أن استرعي انتباه الجمعية العامة إلى الفقرة ١ من المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، وفيما يلي نصها:

"ينبغي في القضاة أن يكونوا على خلق رفيع، وأن تتوفر فيهم صفات التجرد والنزاهة، وأن يكونوا حائزين للمؤهلات التي تجعلها بلدانهم شرطا للتعيين في أرفع المناصب القضائية. ويولى الاعتبار الواجب في التشكيل العام للدوائر، لخبرات القضاة في مجال القانون الجنائي، والقانون الدولي، بما فيه القانون الإنساني الدولي وقانون حقوق الإنسان".

وكما يعرف الممثلون، سيجري انتخاب القضاة وفقا للأحكام ذات الصلة من المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية.

إضافة إلى ذلك، ونظرا لتمائل طبيعة انتخاب القضاة بمحكمة العدل الدولية وانتخاب القضاة بالمحكمة الدولية، كان قد تقرر عند إجراء الانتخابات السابقة للقضاة في ١٩٩٣ و ١٩٩٧، اتباع إجراءات انتخابية مماثلة في الجمعية العامة. ويقترح الأمين العام، في مذكرته، أن تُطبق تلك السابقة على انتخاب قضاة دائرة المحكمة الثالثة بالمحكمة الدولية.

فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الاقتراح؟

تقرر ذلك.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقا للفقرة الفرعية ٢ (د) من المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، سيعلن انتخاب المرشحين الذين يحصلون على الأغلبية المطلقة من أصوات الدول

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تشرع الجمعية العامة الآن في انتخاب ثلاثة قضاة لدائرة أخرى في المحكمة الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١.

لقد قرر مجلس الأمن، في القرار ١١٦٦ (١٩٩٨) المؤرخ ١٣ أيار/مايو ١٩٩٨، إنشاء دائرة محكمة ثالثة للمحكمة الدولية. وقرر أيضا أنه يتعين انتخاب ثلاثة قضاة إضافيين في أقرب وقت ممكن للعمل في الدائرة الإضافية للمحكمة، وأن القضاة المنتخبين سيعملون إلى أن تنتهي فترة خدمة القضاة الذين يعملون حاليا في المحكمة، أي حتى ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.

وفيما يتعلق بالانتخابات أود أن أوجه انتباه الجمعية العامة إلى الأمور التالية.

أولا، وفقا للفقرة ٢ من المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، تنتخب الجمعية العامة القضاة الثلاثة لدائرة المحكمة الثالثة في المحكمة الدولية من قائمة بالمرشحين يُقدمها مجلس الأمن.

وفي الجلسة ٣٩١٩ المعقودة في ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٨، أقر مجلس الأمن بقراره ١١٩١ (١٩٩٨) قائمة، وفقا للفقرة الفرعية ٢ (د) من المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، تتضمن أسماء تسعة مرشحين، راعى فيها التمثيل الكافي للنظم القانونية الرئيسية في العالم. وقد أُحيلت هذه القائمة رسميا إلى رئيس الجمعية العامة في رسالة مؤرخة ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٨، موجهة من رئيس مجلس الأمن، وقد عممت الرسالة بوصفها الوثيقة A/52/1023.

ثانيا، وفقا للفقرة الفرعية ٢ (د) من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، سيشارك الكرسي الرسولي وسويسرا، وهما من غير الدول الأعضاء، في الانتخابات بنفس الطريقة التي تُشارك بها الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. وبهذه المناسبة، يطيب لي أن أرحب هنا بممثلي الكرسي الرسولي وسويسرا.

قضاة المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. فقد ظلت المكسيك متمسكة برأيها بأن مجلس الأمن، عند إنشائه تلك المحكمة، قد تجاوز دائرة اختصاصه، حيث أن ميثاق الأمم المتحدة لا يتضمن حكما صريحا يعطي المجلس سلطة إنشاء هيئات ذات ولاية من هذا النوع.

وتظل المكسيك مقتنعة بأنه عندما تدخل المحكمة الجنائية الدولية، في طور التشغيل، وهي محكمة أنشئت وفقا لمعايير القانون الدولي حقا، فإنها ستجعل إنشاء محاكم خاصة جديدة، أمرا غير لازم.

وبصرف النظر عن هذا الموقف، ستتواصل المكسيك دفع الحصة المالية المقررة عليها من نفقات المحكمة في الوقت المطلوب، ملتزمة بذلك بشكل صارم بالمقررات التي تتخذها الجمعية العامة في هذا الصدد.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل الكرسي الرسولي.

المنسنيور بانكولام (الكرسي الرسولي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لقد تتبع الكرسي الرسولي عن كذب العملية التي أدت إلى إنشاء المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة، منذ عام ١٩٩١.

إن الكرسي الرسولي، وبصفة خاصة البابا يوحنا بولس الثاني، عمل بلا كلل على إنهاء القتال، وعلى تصالح الأطراف وعلى التضامن الإنساني الدولي مع جميع الضحايا، وأدان، بدون أي تمييز، وبأشد العبارات، مرتكبي الجرائم، معتبرا إياهم مسؤولين ليس فقط أمام محكمة الله بل أيضا أمام محاكم العدالة البشرية. ومنذ بداية الصراع، أيد الكرسي الرسولي، خصوصا في منظمة الأمن والتعاون في أوروبا، مبدأ المسؤولية الشخصية للأطراف، ولذا فهو يرحب اليوم بإنشاء المحكمة الدولية، بوصفها أداة يُعرب المجتمع الدولي من خلالها عن إدانته لانتهاكات القانون الإنساني الدولي.

ويرحب الكرسي الرسولي كذلك بما جاء في النظام الأساسي للمحكمة الدولية، بصيغته المعدلة في ١٣ أيار/مايو ١٩٩٨، من اعتراف في الفقرتين الفرعيتين ٢ (أ) و (د) من المادة ١٣، بأن الكرسي الرسولي قد شارك

الأعضاء بالأمم المتحدة، والدول الأعضاء التي لها بعثات مراقبة دائمة بمقر الأمم المتحدة.

وقد جرى العرف في الأمم المتحدة على تفسير عبارة "الأغلبية المطلقة" بأنها تعني أغلبية جميع الناخبين، سواء اقترحوا أو لم يقترحوا، وسواء سُمح لهم بالتصويت أو لم يُسمح لهم. والناخبون، لهذا الغرض، هم جميع الدول الأعضاء الـ ١٨٥، والدولتان غير العضويتين، وهما الكرسي الرسولي وسويسرا.

وتبعاً لذلك تُشكل أغلبية ٩٤ صوتا الأغلبية المطلقة لغرض انتخاب قضاة المحكمة الدولية.

وإذا حدث، في الاقتراع الأول، أن كان عدد المرشحين الذين حصلوا على الأغلبية المطلقة أقل من ثلاثة، فسيجري اقتراع ثان، وسيستمر الاقتراع، إذا اقتضى الأمر، في الاجتماع نفسه، إلى أن يحصل ثلاثة مرشحين على الأغلبية المطلقة. وفي أي اقتراع ثان، أو لاحق، لا يجوز لكل مقترح أن يصوت لأكثر من ثلاثة مرشحين ناقصا عدد المرشحين الذين سبق أن حصلوا على الأغلبية المطلقة.

وتبعاً للعرف المتبع في انتخاب قضاة محكمة العدل الدولية، يقترح الأمين العام في مذكرته أن يكون الاقتراع اللاحق غير مقيد - وأكرر أن الاقتراع اللاحق ينبغي ألا يكون مقيدا. ولذا يمكن التصويت في أي اقتراع ثان أو لاحق لمرشح يجوز انتخابه لم يحصل بعد على الأغلبية المطلقة.

ومن المقترح أيضا، أنه إذا حدث، في الاقتراع الأول، أن حصل عدد من المرشحين أكبر من العدد المطلوب على أغلبية مطلقة من الأصوات، فيجري اقتراع ثان على جميع المرشحين، ويستمر الاقتراع في الاجتماع نفسه إلى أن يحصل العدد المطلوب من المرشحين، ولا أكثر من ذلك العدد، على الأغلبية المطلقة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على الإجراءات التي بينها توا.

تقرر ذلك.

السيد تيو (المكسيك) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أقول مرة أخرى إن وفد المكسيك لن يشارك في انتخاب

- ١٧٣ عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤ الأغلبية المطلقة المطلوبة:
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
٨٨ السيد ديفيد أنتوني هانت (أستراليا)
٧٤ السيد بيتر هـ. ويلكتيسكي (ألمانيا)
٧٠ السيد باتريك ليبتون روبنسون (جامايكا)
٦٩ السيد محمد بنونه (المغرب)
٦٢ السيد أوغو أنيبال يانوس مانسيا (شيلي)
٤٦ السيد بير - يوهان فيكتور ليندهولم (فنلندا)
السيد والدو باندارا سرينيهال
٤٠ وادوجودابيتيا (سري لانكا)
٢٨ السيد يان سكوبينسكي (بولندا)
٢٢ السيد لويس فالينسيا رودريغيز (إكوادور)

علقت الجلسة الساعة ١٠/٤٥ واستؤنفت الساعة ١١/٤٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

- ١٧٤ عدد بطاقات الاقتراع:
صفر عدد البطاقات الباطلة:
١٧٤ عدد البطاقات الصحيحة:
١ الممتنعون عن التصويت:
١٧٣ عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤ الأغلبية المطلقة المطلوبة:
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
٨٨ السيد ديفيد أنتوني هانت (أستراليا)
٧٤ السيد بيتر هـ. ويلكتيسكي (ألمانيا)
٧٠ السيد باتريك ليبتون روبنسون (جامايكا)
٦٩ السيد محمد بنونه (المغرب)
٦٢ السيد أوغو أنيبال يانوس مانسيا (شيلي)
٤٦ السيد بير - يوهان فيكتور ليندهولم (فنلندا)
السيد والدو باندارا سرينيهال
٤٠ وادوجودابيتيا (سري لانكا)
٢٨ السيد يان سكوبينسكي (بولندا)
٢٢ السيد لويس فالينسيا رودريغيز (إكوادور)

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نظرا لعدم حصول أي من المرشحين على الأغلبية المطلقة، تنتقل الجمعية العامة إلى إجراء اقتراع غير مقيد لكي تملأ الشواغر الثلاثة.

مشاركة فعالة في إنشاء المحكمة كدولة غير عضو، لها بعثة مراقبة دائمة لدى الأمم المتحدة.

ومع هذا فالكرسي الرسولي، قرر، اعتبارا لطبيعته المحددة وأهدافه بوصفه كيانا دوليا ذا سيادة، ووفقا للممارسة المقررة في حالات مماثلة، الامتناع عن التصويت على المرشحين الأفراد لمنصب القاضي في المحكمة الدولية.

ويعرب الكرسي الرسولي عن ثقته بالاختيارات التي سيتخذها المجتمع الدولي، ويرغب رغبة صادقة في نجاح القضاة المنتخبين في خدمتهم لقضية العدل. ويأمل الكرسي الرسولي أن تنهي في القريب العاجل ثقافة الإفلات من العقاب المستمرة، وأن يقدم جميع المسؤولين عن الجرائم الجسيمة المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة، بما في ذلك ما ارتكب في كوسوفو، إلى العدالة فورا.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن إلى عملية الانتخاب. تبدأ الآن عملية التصويت.

يرجى أن يقتصر الممثلون على استخدام بطاقات الاقتراع التي توزع عليهم الآن. والمرشحون الذين تظهر أسماؤهم على بطاقات الاقتراع هم الذين لديهم الأهلية للانتخاب ويبين الممثلون أسماء المرشحين الثلاثة الذين يرغبون في التصويت لهم بوضع العلامات على يسار أسماؤهم على بطاقات الاقتراع. وبطاقات الاقتراع التي تحمل أكثر من ثلاثة أسماء تعتبر باطلة. ولا تعطى الأصوات إلا للأسماء الواردة في بطاقات الاقتراع.

وبدعوة من الرئيس بالنيابة تولى فرز الأصوات السيدة تافورا (البرازيل)، والسيدة بافلوفا (بلغاريا)، والسيد عبید (الجمهورية العربية السورية)، والسيد موانغي (كينيا)، وقد أجري/تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٠/٤٥ واستؤنفت الساعة ١١/٤٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

- ١٧٤ عدد بطاقات الاقتراع:
صفر عدد البطاقات الباطلة:
١٧٤ عدد البطاقات الصحيحة:
١ الممتنعون عن التصويت:

علقت الجلسة الساعة ١١/٤٥ واستؤنفت الساعة
١٢/٥.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تشرع
الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراع آخر غير مقيد لملاء
الشواغر الثلاثة المتبقية.

توزع الآن بطاقات الاقتراع. وجميع المرشحين
الذين تظهر أسماءهم في بطاقات الاقتراع هم الذين
لديهم الأهلية للانتخاب. وأود أن أذكر الأعضاء مرة أخرى
بأن يضعوا خطين متقاطعين على يسار أسماء المرشحين
الثلاثة الذين يودون التصويت لصالحهم. وأي بطاقة
اقتراع تحتوي على أكثر من ثلاثة أسماء عليها ختان
مقاطعان ستعتبر باطلة. ولا يجري التصويت إلا على
الأسماء التي تظهر في بطاقات الاقتراع.

بدعوة من الرئيس بالنيابة تولت السيدة تافورا
(البرازيل)، والسيدة بافلوفا (بلغاريا) والسيد عبيد
(الجمهورية العربية السورية) والسيد موانغي (كينيا) فرز
الأصوات.

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/١٥ واستؤنفت الساعة
١٣/٢٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): نتيجة
التصويت كما يلي:

١٧٥	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:
١٧٤	عدد البطاقات الصحيحة:
١	المتنعون عن التصويت:
١٧٣	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤	الأغلبية المطلقة المطلوبة:
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
١١٣	السيد ديفيد أنتوني هانت (أستراليا)
٩٨	السيد باتريك لبيتون روبنسون (جامايكا)
٨٧	السيد بيتر هـ. ولكيتسكي (ألمانيا)
٧٦	السيد محمد بنونه (المغرب)
٥٧	السيد أوغو أنيبال يانوس مانسيا (شيلي)
٣٠	السيد بير - يوهان فيكتور ليندهولم (فنلندا)

توزع الآن بطاقات الاقتراع. وكل المرشحين الذي
تظهر أسماءهم على أوراق الاقتراع مؤهلون.

ومرة أخرى، أذكر الممثلين بأن يضعوا خطين
متقاطعين على يسار أسماء المرشحين الثلاثة الذين
يودون التصويت لصالحهم. وسيعلن إبطال أية بطاقة
اقتراع تتضمن أكثر من ثلاثة أسماء. ولا تعطى الأصوات
إلا للذين تظهر أسماءهم على بطاقات الاقتراع.

السيد ايزكييردو (إكوادور) (ترجمة شفوية عن
الاسبانية): بغية تيسير الانتخاب، قرر وفد بلدي سحب
اسم السفير لويس فالينسيا رودريغز من قائمة
المرشحين.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لقد أعلن
ممثل إكوادور سحب أحد الأسماء من قائمة المرشحين
التي وضعها مجلس الأمن. وأفهم أن ممثل إكوادور يحيط
الجمعية العامة علماً بأن مواطنه قد قرر أن يسحب اسمه
من القائمة. وبناء على هذا الفهم، سيحذف اسم السيد
لويس فالينسيا رودريغز من الاقتراع القادم.

السيد ويزر (بولندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية):
بنفس الفهم الذي أعرب عنه ممثل إكوادور، وبنفس
الروح، أود أن أحيط الجمعية العامة علماً بحذف اسم
السيد سكوبينسكي من الاقتراع.

وفي الوقت ذاته أود أن أعرب عن الأسف أنه مرة
أخرى، كما حدث قبل عام، لن تمثل في المحكمة المنطقة
ولا المدرسة القانونية التي كان السيد سكوبينسكي
سيمثلهما. وأخشى ألا يساعد ذلك المحكمة في
عملها.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعلن
ممثل بولندا سحب أحد الأسماء من قائمة المرشحين التي
وضعها مجلس الأمن، وأفهم أنه يحيط الجمعية العامة علماً
بأن مواطنه قد قرر أن يسحب اسمه من القائمة. وبناء
على هذا الفهم، سيحذف اسم السيد يان سكوبينسكي من
الاقتراع القادم.

ونظراً للحاجة إلى تنقيح بطاقات الاقتراع لكي
تظهر التغييرات التي أعلن عنها الآن، سنعلق الجلسة
لمدة ١٠ دقائق.

بدعوة من نائب الرئيس، تولى فرز الأصوات السيدة
تافورا (البرازيل) والسيدة بافلوفا (بلغاريا) والسيد عبید
(الجمهورية العربية السورية) والسيد

السيد والدو باندارا سرينيهال
وادوجودابيتيا (سري لانكا) ١٩

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية):
بالحصول على الأغلبية المطلقة المطلوبة، انتخب السيد
ديفيد أنتوني هانت (أستراليا) والسيد باتريك لبيتون
روبنسون (جامايكا) عضوين في المحكمة الدولية للعمل
في دائرة المحاكمة الثالثة.

موانغي (كينيا).

السيدة راسي (فنلندا) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية):
بغية تيسير عملية التصويت، أود أن أطلب سحب اسم
القاضي ليندهولم من القائمة.

إجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٣/٣٠ واستؤنفت الساعة
١٣/٤٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لقد سمع
الأعضاء ما أدلى به للتو ممثل فنلندا. سيشتب اسم
السيد بير - يوهان فيكتور ليندهولم من بطاقات
الاقتراع.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): نتيجة
التصويت كما يلي:

السيد دي سارام (سري لانكا) (ترجمة شفوية عن
الإنكليزية): في ضوء نتائج التصويت، أسحب اسم مرشح
سري لانكا، السيد وادوجودابيتيا.

١٧٣	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:
١٧٢	عدد البطاقات الصحيحة:
١	المتنعون عن التصويت:
١٧١	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤	الأغلبية المطلوبة:

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): سحب
اسم السيد باندارا سرينيهال وادوجودابيتيا وسيشتب
من القائمة.

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٧٢	السيد محمد بنونه (المغرب)
٦٩	السيد بيتر ه. ويلكيتسي (ألمانيا)
٣٠	السيد أوغو أنيبال يانوس مانسيا (شيلي)

لا يزال هناك مقعد واحد يتعين شغله. وستشرع
الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراع آخر لملء الشاغر
المتبقي. ووفقا لما تقرر سابقا، سيجري اقتراع غير
مقيد.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإسبانية): بما أنه
لم يحصل أي من المرشحين على الأغلبية المطلقة
المطلوبة، فإن الجمعية ستبدأ إجراء اقتراع آخر غير
سري لملء الشاغر المتبقي.

يجري توزيع بطاقات الاقتراع. وجميع المرشحين
الذين ترد أسماءهم في بطاقات الاقتراع؛ باستثناء
المرشحين الذين انسحبوا، مؤهلون للانتخاب. وأذكر
الوفود مرة أخرى بأنه ينبغي وضع خطين متقاطعين
قرين اسم مرشح واحد فقط. وأية بطاقة اقتراع يوجد
عليها خطان متقاطعان أمام أكثر من اسم واحد ستعتبر
باطلة. ولا يجوز التصويت إلا لمرشح واحد من المرشحين
الذين ترد أسماءهم في بطاقات الاقتراع.

السيد لارين (شيلي) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): بغية
تسهيل عملية الانتخاب أود أن أعلن بأن وفد بلدي
يسحب ترشيح اسم السيد يانوس مانسيا.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): استمع
الأعضاء إلى البيان الذي أدلى به توا ممثل شيلي.

١٦٧ عدد بطاقات الاقتراع:
صفر عدد البطاقات الباطلة:
١٦٧ عدد البطاقات الصحيحة:
لأحد الممتنعون عن التصويت:
١٦٧ عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤ الأغلبية المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٩٨ السيد محمد بنونه (المغرب)
٦٩ السيد بيتر هـ. فيلكيتسكي (المانيا)

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نظرا
لحصول السيد محمد بنونه (المغرب) على أغلبية مطلقة،
فقد انتخب عضوا بالمحكمة الدولية للعمل بدائرة
المحاكمة الثالثة.

القضاة الثلاثة الذين انتخبوا سيعملون حتى تاريخ
انتهاء مدة القضاة الحاليين بالمحكمة، أي حتى ١٦ تشرين
الثاني/نوفمبر ٢٠٠١. وسيقرر موعد بدء مدتهم رئيس
المحكمة الدولية. وبالتالي تكون دائرة المحاكمة الثالثة
للمحكمة الدولية قد أنشئت بالكامل.

وأنتهز هذه الفرصة لأعرب للقضاة عن تهنئي
الجمعية على انتخابهم ولأشكر فارزي الأصوات على
مساعدتهم.

وبهذا يختتم نظرنا في البند ١٦٦ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/١٠.

وسيجري شطب اسم السيد أوغو أنيبال يانوس مانسيا
من بطاقات الاقتراع.

نظرا لتأخر الوقت، سنواصل عملية الاقتراع بعد
ظهور هذا اليوم.

تولى الرئاسة نائب الرئيس، السيد ميدين (روني دار
السلام).

علقت الجلسة الساعة ١٣/٥٠ ثم استؤنفت الساعة
١٥/٤٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستشعر
الجمعية الآن في إجراء تصويت غير مقيد آخر لملء
الشاعر المتبقي.

وأود أن أذكر الأعضاء بأن ممثل شيلي أعلن في
وقت سابق عن انسحاب مرشح بلده، السيد أوغو أبنال
يانوس مانسيا. وعلى ذلك، فإن بطاقات الاقتراع التي
ستوزع لا تتضمن ذلك الاسم.

ويجري توزيع بطاقات الاقتراع الآن. وجميع
المرشحين المدرجة أسماؤهم في بطاقة الاقتراع مؤهلون
للانتخاب. وأذكر الوفود مرة أخرى بأنه ينبغي أن يؤشر
بخطين متقاطعين على اسم مرشح واحد. وأي بطاقة
اقتراع يؤشر على أكثر من اسم واحد عليها ستعتبر
باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للأشخاص المدرجة أسماؤهم
في بطاقة الاقتراع.

بناء على دعوة من الرئيس بالنيابة، تولى فرز
الأصوات السيدة تافورا (البرازيل)، والسيدة بافلوفا
(بلغاريا)، والسيد عبيد (الجمهورية العربية السورية)
والسيد موانغي (كينيا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.
علقت الجلسة الساعة ١٥/٥٠ واستؤنفت الساعة
١٦/٥٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة
التصويت كما يلي: